

CHN-5101 : Entraînement au thème chinois 3

Descriptif : Ce cours vise à perfectionner la capacité des étudiants à traduire des textes du français vers le chinois. L'accent est mis sur la précision linguistique et la richesse stylistique, à travers des exercices de traduction thématique variés, réalisés en classe ou à la maison.

Évaluation :

- Deux devoirs sur table
- Les devoirs réalisés à domicile sont une composante obligatoire du contrôle intégral, avec correction sans attribution de note.

Horaire : Le lundi 14h-16h, avec la première séance programmée pour le lundi 7 octobre

Calendrier : lundi 7 octobre, lundi 21 octobre ;

lundi 4 novembre, lundi 11 novembre, lundi 18 novembre, lundi 25 novembre

CHN-5102 Expression orale du chinois

Descriptif : Ce cours a pour but de renforcer les compétences orales en chinois des étudiants, en mettant l'accent sur l'expression spontanée et l'interaction argumentée et l'exposé oral structuré. Les étudiants travailleront à partir de débats, discussions et présentations orales.

Évaluation :

- Contrôle continu 50 %, contrôle terminal 50 %
- Contrôle continu : participation aux activités pendant le cours. Réalisation de tâches linguistiques. Contrôle terminal : exposé à partir d'un sujet suivi d'un entretien.

Horaire : le mercredi 9h-11h (en octobre), le lundi 14h-16h (en décembre), avec la première séance programmée pour le mercredi 2 octobre

Calendrier :

mercredi 9h-11h : mercredi 2 octobre, mercredi 9 octobre, mercredi 23 octobre

lundi 14-16h : lundi 2 décembre, lundi 9 décembre, lundi 16 décembre

CHN-5103 : Expression écrite du chinois

Descriptif : Cet enseignement a pour objectif d'entraîner les étudiants à la production écrite, grâce à différents types d'exercices écrits et un entraînement méthodique, faits collectivement en cours ou individuellement après le cours.

Évaluation :

Les étudiants passeront une épreuve intermédiaire (50%) sous forme d'un écrit ou d'une dissertation à rendre dont le sujet peut être en rapport avec leur mémoire ou avec les thèmes travaillés en classe. L'examen final (50%) prendra la forme d'un devoir sur table : ils seront invités à rédiger une synthèse, une note de lecture ou un commentaire après avoir lu le texte fourni.

Horaire : Le mercredi 9h-11h, avec la première séance programmée pour le mercredi 2 octobre

Calendrier :

mercredi 6 novembre, mercredi 13 novembre, mercredi 20 novembre

mercredi 4 décembre, mercredi 11 décembre, mercredi 18 décembre

CHN-5109 Chinois classique 3

Descriptif : Par la lecture d'un choix de textes en langue classique et médiévale qui seront traduits, contextualisés et commentés, ce cours vise à approfondir les compétences des étudiants en chinois classique. L'accent sera porté sur les connaissances à la fois culturelles, mais aussi lexicales et grammaticales, sur les logiques et procédés rhétoriques utiles pour appréhender et comprendre la culture classique de la Chine.

Évaluation : La participation active est requise ; travail sur table (traduction et commentaire écrit d'un texte en chinois classique)

Horaire :

Horaire : Le lundi de 10h30 à 12h30, avec la première séance programmée pour le vendredi 4 octobre (séance de rattrapage)

Calendrier :

vendredi 4 octobre de 14h à 16h (séance de rattrapage), lundi 7 octobre, lundi 21 octobre

lundi 4 novembre, lundi 11 novembre, lundi 18 novembre, lundi 25 novembre

lundi 2 décembre, lundi 9 décembre, lundi 16 décembre

CHN-5106 / CHN-4106 : L'histoire de la Chine impériale

Thème de l'année 2024-2025 : Histoire du Moyen-âge chinois (Wei-Jin, Six dynasties aux Sui).

Descriptif :

Ce séminaire portera sur l'histoire de la Chine ancienne, couvrant la période entre les deux grandes dynasties Han et Tang. Il s'intéressera à une époque politiquement mouvementée, allant des Trois Royaumes jusqu'à la dynastie Sui, en passant par la période des Dynasties du Nord et du Sud, où l'empire a été morcelé, marqué par des règnes éphémères et une grande instabilité. Toutefois, cette ère de fragmentation politique a également été un creuset de richesses culturelles, sociales et intellectuelles.

L'approche de ce séminaire combinera une analyse chronologique des événements majeurs avec des séquences thématiques. Cela permettra d'explorer, d'une part, le fil des bouleversements politiques et militaires, et, d'autre part, de mettre en lumière des aspects essentiels tels que les enjeux politiques, les dynamiques sociales, les transformations intellectuelles et l'évolution des structures de pouvoir. L'objectif est d'offrir une compréhension approfondie de cette période complexe, où l'effervescence culturelle a cohabité avec une fragmentation politique, tout en révélant les liens subtils qui relient ces différents aspects de la société chinoise ancienne.

Bibliographie : transmise à la rentrée

Évaluation : Participation active au cours et travaux pratiques (pas d'examen terminal).

Horaire : Le mercredi de 11h à 13h, avec la première séance programmée pour le mercredi 2 octobre (susceptible d'évoluer, à confirmer)

Calendrier :

mercredi 2 octobre, mercredi 9 octobre, mercredi 23 octobre,

mercredi 6 novembre, mercredi 13 novembre, mercredi 20 novembre, mercredi 27 novembre,

mercredi 4 décembre, mercredi 11 décembre, mercredi 18 décembre

CHI- ??? : Les Grands textes de la tradition lettrée

Thème de l'année 2024-25 : Pratique, cercle et identité lettrés dans la Chine du haut Moyen Âge : autour des « Nouveaux propos mondains » *Shishuo xinyu*.

Descriptif :

Le séminaire sera consacré à la lecture du *Shishuo xinyu*, recueil d'anecdotes compilé vers 430 sous le patronage de Liu Yiqing. Ce recueil, axés sur des critiques de personnages et des discussions philosophiques, offre des éclaircissements sur les communautés lettrées et le mouvement néotaoïste de l'époque.

L'objectif du séminaire est de s'intéresser à l'histoire lettrée de l'époque Wei-Jin à travers la diversité thématique que couvre l'ouvrage, en portant une attention particulière à l'identité lettrée et l'éventail de ses implications (politique, sociale, philosophique, littéraire, etc.) durant cette période troublée de la Chine du haut Moyen-Âge. En nous appuyant sur les quatre premières sections de l'ouvrage – « Vertus », « Paroles /Discours », « Affaires politiques », « Littérature » – nous élargissons également notre investigation vers les autres sections afin de discerner les originalités des communautés lettrées de cette époque ainsi que leur influence dans la tradition lettrée chinoise. Des réflexions seront également menées au style d'écriture / de narration du *Shishuo*, qui s'inscrit lui-même dans la tradition de « causeries pures ».

Bibliographie : transmise à la rentrée

Prérequis : connaissance du chinois classique

Évaluation : Assiduité exigée ; exposé oral (un travail de synthèse, à présenter oralement) ; travail écrit (un dossier de documents relatifs à des thèmes abordés au cours du séminaire).

Horaire : Le mardi de 9h à 11h, avec la première séance programmée pour le mardi 1^{er} octobre (susceptible d'évoluer, à confirmer).

Calendrier :

mardi 1 octobre, mardi 8 octobre, mardi 22 octobre,

mardi 5 octobre, mardi 12 octobre, mardi 19 octobre, mardi 26 octobre,

mardi 3 décembre, mardi 10 décembre, mardi 17 décembre

CPNS-9135 : La poésie comme instrument politique, ressources diplomatiques et pratique sociale dans la civilisation chinoise

Descriptif :

Dans la Chine ancienne, la poésie va bien au-delà de la simple création littéraire. La pratique poétique constitue une compétence clé pour les lettrés, contribuant à la construction de leur identité et soulevant des enjeux politiques, sociaux et culturels majeurs. Nous analyserons la poésie comme un instrument puissant de réflexion et d'influence sociale, en explorant son efficacité et son potentiel en tant que discours.

L'objectif du séminaire est de fournir aux étudiants une compréhension approfondie du rôle crucial de la poésie dans la société chinoise ancienne, couvrant la période allant du Classique des poèmes jusqu'aux grands poètes médiévaux (sans oublier les aspects visuels de l'art poétique tels qu'ils se manifestent dans la peinture et la calligraphie). À cette fin, nous adopterons une approche globale, en sélectionnant avec soin des textes et des cas pertinents afin d'explorer les divers aspects de la pratique poétique dans le contexte chinois.

Évaluation : La participation active est requise, et l'évaluation se fera sur la base d'un dossier écrit, sans examen final.

Horaire : Le lundi de 16h30 à 18h30, avec la première séance programmée pour le 7 octobre.

Calendrier :

lundi 7 octobre, lundi 21 octobre

lundi 4 novembre, lundi 11 novembre, lundi 18 novembre, lundi 25 novembre

lundi 2 décembre, lundi 9 décembre, lundi 16 décembre